



NOTICIAS DE SAN MATEO

Su ciudad, nuestra comunidad

OCTUBRE DE 2025



Construyendo juntos el futuro de San Mateo: Nuestro primer plan estratégico para toda la ciudad

El 15 de septiembre de 2025, el Concejo Municipal aprobó el primer Plan Estratégico a nivel de toda la ciudad de San Mateo, un hito que marca un nuevo

capítulo en la manera en que servimos a nuestra comunidad. Este plan es más que un simple documento; es una hoja de ruta construida a partir de años de escuchar, aprender y planificar junto a ustedes, nuestros residentes. Nos ayudará a priorizar los recursos, alinear nuestro trabajo con los valores de la comunidad y avanzar de manera intencionada hacia una visión compartida para el futuro de San Mateo.

Un plan basado en las voces de la comunidad

El Plan Estratégico refleja años de aportes recopilados a través de nuestro proceso del Plan General 2040, una encuesta de opinión comunitaria estadísticamente significativa realizada a principios de este año y decenas de conversaciones con la comunidad, especialmente con grupos históricamente subrepresentados en San Mateo. Más de la mitad de nuestros residentes se identifican como latinos, afroamericanos, asiático-estadounidenses o isleños del Pacífico, y era fundamental garantizar que estas perspectivas dieran forma a las iniciativas que nos guiarán hacia el futuro.

A través de estos esfuerzos, los residentes nos expresaron lo que más valoran: vecindarios seguros, infraestructura resiliente, vivienda asequible, oportunidades económicas, prácticas sostenibles y un gobierno que escuche y responda. Estas prioridades se convirtieron en la columna vertebral del Plan Estratégico.

Misión, valores y 10 iniciativas estratégicas

Nuestra misión es clara: *cultivar una comunidad vibrante y segura a través de la colaboración, la innovación y la sostenibilidad*. Para llevar adelante esta misión, el plan se basa en cinco valores fundamentales: prosperidad, inclusión, diversidad, resiliencia e integridad.

Con esos valores en mente, el Concejo Municipal seleccionó 10 iniciativas estratégicas que representan las áreas clave de enfoque para los próximos años:

- Resiliencia climática
- Infraestructura
- Transporte
- Vivienda
- Desarrollo económico
- Comunidad saludable para todas las edades
- Seguridad pública
- Uso de la tierra
- Salud organizacional y buen gobierno
- Participación comunitaria y comunicaciones

Cada iniciativa incluye objetivos específicos diseñados para lograr avances medibles. Por ejemplo, nuestra iniciativa de resiliencia climática compromete a la ciudad tanto a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero como a buscar financiamiento externo para proyectos que nos ayuden a adaptarnos al cambio climático. Nuestra iniciativa de seguridad pública destaca no solo los servicios tradicionales de bomberos y policía, sino también los innovadores programas de asistencia en salud mental que son cada vez más esenciales para atender a nuestra comunidad.

Iniciativas prioritarias para 2026/27

Si bien las 10 iniciativas son importantes, cuatro serán priorizadas al iniciar el próximo ciclo presupuestario de dos años: **Resiliencia climática, infraestructura, transporte y vivienda**.

Estas áreas se identificaron como las más urgentes de abordar en el corto plazo y servirán de guía tanto para las decisiones de política pública como para las decisiones presupuestarias.

Esto significa que verá inversiones en el mantenimiento y la mejora de infraestructura crítica, el desarrollo de soluciones habitacionales, la mejora del desplazamiento de este a oeste y de las conexiones de último tramo, así como la ampliación de nuestros esfuerzos para prepararnos ante los impactos climáticos, como el aumento del nivel del mar y tormentas más intensas.

Un camino compartido hacia el futuro

Me enorgullece que San Mateo cuente ahora con un Plan Estratégico que refleje nuestros valores, nuestra diversidad y nuestras aspiraciones. Es un documento vivo, diseñado para evolucionar a medida que nuestra ciudad evoluciona. Lo más importante es que se basa en la idea de que el gobierno funciona mejor cuando escucha a su gente.

Como administrador de la ciudad, me comprometo a asegurar que este plan sea más que palabras sobre el papel. Guiará nuestras decisiones diarias, desde las prioridades presupuestarias hasta los programas comunitarios, para que juntos podamos construir un San Mateo seguro, resiliente, inclusivo y próspero para las generaciones futuras.

Gracias por su continua colaboración mientras avanzamos hacia este nuevo y emocionante capítulo.

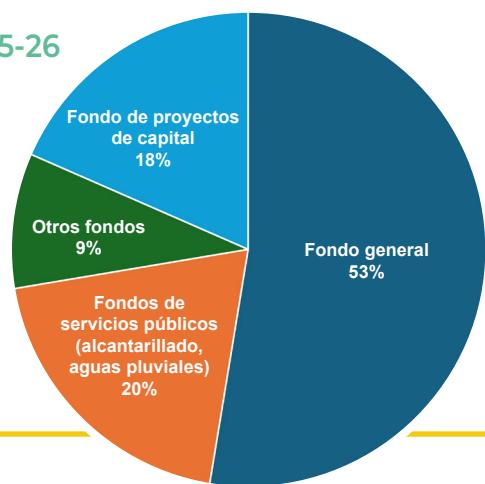
— Alex Khojikian
Administrador de la ciudad, Ciudad de San Mateo

ACTUALIZACIÓN DEL PRESUPUESTO

Actualización del presupuesto de San Mateo para el año fiscal 2025-26

El pasado mes de junio, el Concejo Municipal aprobó el presupuesto del año fiscal 2025-26, con un total de 333.5 millones de dólares destinados a operaciones y mejoras de capital. Como se muestra en el gráfico circular, el 53% del presupuesto corresponde al Fondo General, que financia los servicios esenciales como policía, bomberos, biblioteca, parques y recreación, ingeniería, mantenimiento de calles, vivienda, planificación y administración general.

La segunda asignación más grande (20%) financia los servicios públicos de la ciudad, incluidos el alcantarillado, el control de aguas pluviales y el control de inundaciones. Para los proyectos de capital, se presupuestaron 61.5 millones de dólares (18%) destinados a la finalización del Programa de Agua Limpia, la rehabilitación de carreteras y puentes, proyectos de seguridad para ciclovías y peatones, y mejoras en parques e instalaciones.



Presupuesto del fondo general

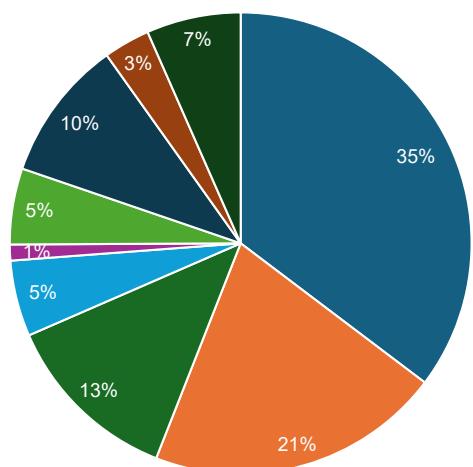
El presupuesto del Fondo General para el año fiscal 2025-26 es de 187.8 millones de dólares, de los cuales 175.4 millones se destinan a gastos operativos y 12.4 millones a transferencias, de las cuales 8.9 millones apoyan mejoras de capital. El presupuesto refleja un crecimiento moderado en la mayoría de los ingresos del fondo general. Los tres ingresos principales son el impuesto a la propiedad, el impuesto a las ventas y el impuesto sobre la transferencia de bienes inmuebles. Se espera que el crecimiento del impuesto a la propiedad continúe a un ritmo estable del 3 al 4%, lo cual es inferior al de

años anteriores y refleja la desaceleración del mercado inmobiliario y la incertidumbre en torno a las tasas de interés. Además, existe preocupación en este ámbito debido a la disminución de los ingresos por el impuesto a la propiedad en sustitución de la tarifa de licencia de vehículos (VLF, por sus siglas en inglés) que la ciudad recibe del Estado de California. Los ingresos por impuesto a las ventas se mantienen estables en 28 millones de dólares. Los ingresos por el impuesto a la transferencia de bienes raíces, que fluctúan según las condiciones económicas, se presupuestan de manera conservadora en

8 millones de dólares, aunque podrían ser mayores dependiendo de las transacciones comerciales y residenciales que se realicen durante el año.

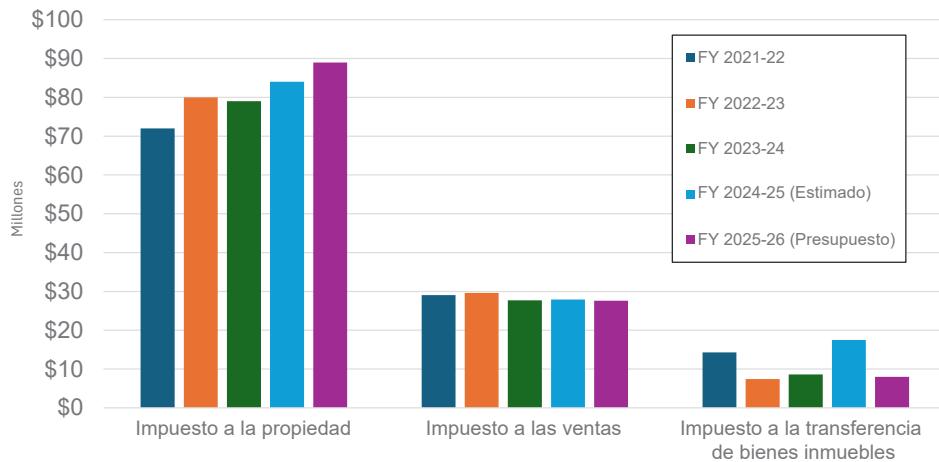
Dado que también se estima un aumento en los gastos y se prevé que superen los ingresos, el Fondo General enfrenta un déficit presupuestario estimado de 12 millones de dólares para el año fiscal 2025-26, con el fin de mantener los niveles de servicio y continuar invirtiendo en proyectos de capital críticos.

Presupuesto de gastos del Fondo General por departamento



- Policía
- Departamento de Bomberos SMC
- Parques y Recreación
- Administración general
- Desarrollo comunitario
- Obras públicas
- No departamental
- Biblioteca
- Transferencia de salida

Los 3 principales ingresos del fondo general



Juntas y comisiones

San Mateo necesita personas apasionadas y comprometidas que asesoren a nuestros líderes electos en temas de interés comunitario.

Estamos buscando ciudadanos con una variedad de habilidades y procedencias para que comparten sus ideas y conocimientos.

¿Podría usted ocupar nuestra próxima vacante?

Más información: www.cityofsantamateo.org/61



Sostenibilidad financiera

El presupuesto para el año fiscal 2025-26 se elaboró en medio de diversos desafíos financieros, entre ellos la lentitud en las ventas de viviendas, las altas tasas de vacancia comercial, las elevadas tasas de interés, la inflación, el aumento en los costos de los servicios y el envejecimiento de la infraestructura. Si bien el Fondo General cuenta actualmente con reservas saludables para cubrir el déficit previsto de 12 millones de dólares de este año, depender de esas reservas para equilibrar el presupuesto de la ciudad no es una estrategia sostenible. En cambio, las reservas le otorgan a la ciudad el tiempo necesario para desarrollar e implementar sus planes de sostenibilidad financiera. Esto incluye evaluar todas las herramientas a su disposición para reducir el déficit estructural continuo de la ciudad, tales como el control del gasto, el aumento de ingresos, la recuperación y asignación de costos, las oportunidades de subvenciones y el desarrollo económico.

El presupuesto anual de la ciudad es un marco fundamental para resumir la situación financiera de la ciudad, priorizar los recursos limitados y equilibrar las diversas necesidades de la comunidad. El presupuesto no solo autoriza el financiamiento para los servicios continuos de la ciudad, sino que también destina capital para invertir en nuestra infraestructura e instalaciones. Financiar ambas áreas es fundamental, ya que las operaciones continuas incluyen servicios como policía y bomberos, mantenimiento de calles y parques, servicios de biblioteca y otros servicios generales, mientras que los fondos de capital se invierten en parques y áreas de juegos renovados, bibliotecas y centros recreativos acogedores, calles seguras y en buen estado, infraestructura de agua limpia eficiente y en importantes sistemas de control de tormentas e inundaciones. Para obtener más información sobre el proceso presupuestario anual de la ciudad, visite el sitio web del Departamento de Finanzas, donde encontrará enlaces a los planes comerciales actuales y anteriores.

www.cityofsanmateo.org/Finance

DESARROLLO COMUNITARIO

Esfuerzo histórico de actualización de políticas

La Ciudad de San Mateo avanza en la actualización de sus políticas sobre recursos históricos y en la preparación de una Declaración de Contexto Histórico a nivel de toda la ciudad. Estos esfuerzos garantizarán que nuestras políticas de preservación histórica reflejen las mejores prácticas actuales, al mismo tiempo que celebran la historia y el carácter únicos que hacen de San Mateo un lugar especial.

Durante los últimos meses, hemos recopilado valiosos aportes de la comunidad a través de grupos focales, talleres y nuestro proyecto de Cápsula del Tiempo Digital. Estos comentarios están ayudando a dar forma a la visión de cómo proteger y honrar los lugares históricos de San Mateo.

¿Qué está pasando ahora?

El personal de la ciudad y el equipo del proyecto están revisando los comentarios recopilados hasta la fecha y planificando la próxima fase de participación, que incluirá talleres móviles y grupos focales adicionales. En los próximos meses se elaborarán y compartirán con la comunidad los borradores de políticas y recomendaciones, ofreciendo más oportunidades para que los residentes contribuyan a orientar el futuro de la preservación histórica en San Mateo.

Cómo mantenerse involucrado en la cápsula del tiempo digital:

- Comparta su perspectiva: Contribuya a la cápsula del tiempo digital con una foto, una historia o una reflexión sobre lo que hace que San Mateo sea significativo para usted.
- Manténgase informado: Visite el sitio web del proyecto de Actualización de Políticas Históricas para obtener actualizaciones, recursos y detalles de los próximos eventos. www.cityofsanmateo.org/historicpolicyupdate
- Únase a la conversación: Esté atento a nuestros próximos talleres comunitarios, otra oportunidad para compartir su perspectiva antes de que se finalicen los borradores de políticas.



Actualización integral del Código de Zonificación en marcha

Este otoño, la Ciudad de San Mateo está lanzando una actualización integral del Código de Zonificación (Título 27 del Código Municipal) para alinearlo con el **Plan General Strive San Mateo 2040 y el Elemento de Vivienda 2023-2031** recientemente adoptado.

El Plan General 2040 —formado a lo largo de años de aportes comunitarios— establece una visión para el futuro de San Mateo: concentrar la vivienda y el empleo cerca del transporte público, promover la sostenibilidad, apoyar el desarrollo económico y mantener la calidad de vida de nuestra comunidad.

La actualización del Código de Zonificación permitirá:

- Crear estándares y procesos para implementar el Plan General 2040.
- Eliminar reglas y requisitos obsoletos.
- Alinear los estándares de desarrollo con las prioridades de la comunidad.
- Haga que el código sea más claro y fácil de usar.

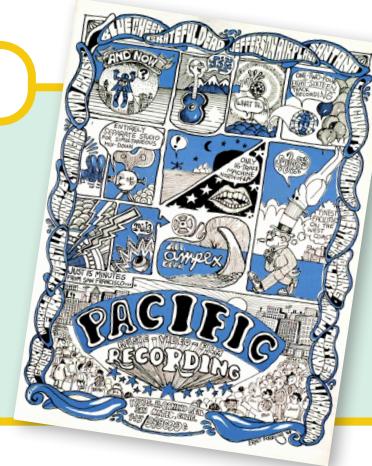
Obtenga más información y descubra cómo participar en www.StriveSanMateo.org.

DATO CURIOSO SOBRE LA HISTORIA

Estudio de grabación de San Mateo

¿Sabía que San Mateo tuvo alguna vez un legendario estudio de grabación? En 1968, el guitarrista Paul Curcio fundó **Pacific Recording Studios** en 1737 South El Camino Real. Como el primer estudio de 16 pistas del Área de la Bahía, rápidamente se convirtió en un punto de encuentro para músicos atraídos por su tecnología de vanguardia y sus famosas "buenas vibras".

Durante la siguiente década, grandes nombres como Neil Young, Santana, Malo, Cold Blood, Elvin Bishop, Taj Mahal, Grateful Dead y Big Brother grabaron allí.



Crédito: Ernst Fosselius, artista

ACTUALIZACIÓN DE OBRAS PÚBLICAS



San Mateo celebra la finalización de la modernización de su planta de tratamiento de aguas residuales por 597 millones de dólares — una de las plantas de tratamiento más sostenibles del país

Líderes federales, estatales y locales se unieron a miembros de la comunidad el 24 de septiembre para cortar la cinta de la nueva **Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Última generación** de San Mateo, el componente más grande del **Programa de Agua Limpia de mil millones de dólares** de la Ciudad.

La instalación modernizada reemplaza una infraestructura de 75 años de antigüedad, elimina los desbordes de las alcantarillas e introduce tecnologías de tratamiento avanzadas que protegen la salud pública y salvaguardan la **Bahía de San Francisco** para las generaciones futuras.

Las características más grandes de su tipo incluyen:

- Uno de los sistemas BioActiflo más grandes del mundo, que permite el tratamiento de hasta **78 millones**

de galones por día durante fuertes tormentas.

- Un sistema de ecualización de flujo subterráneo (UFES) de **5.3 millones de galones** en el Centro de Eventos de San Mateo, una de las instalaciones de almacenamiento de aguas residuales más grandes de su tipo en California, previene inundaciones en el vecindario y protege la bahía.
- Sistemas de eliminación de nutrientes biológicos de cinco etapas y biorreactores de membrana, lo que convierte a esta instalación en una de las instalaciones de tratamiento más avanzadas de California.
- Un edificio administrativo con certificación LEED Silver, además de nuevos caminos públicos, paisajismo y señalización educativa.

El congresista Kevin Mullin elogió el programa federal de préstamos, que proporcionó 277 millones de dólares en financiamiento a bajo interés y "ahorró millones a los contribuyentes locales al mismo tiempo que garantizó que el proyecto pudiera avanzar."

El administrador de la ciudad, Alex Khojikian, calificó la instalación como "una inversión que solo ocurre una vez por generación y que prepara a nuestra comunidad para el cambio climático, desde el aumento del nivel del mar hasta tormentas más extremas. Al

misma tiempo, queríamos construir algo más que una instalación industrial. Esta planta también cumple una función comunitaria, con senderos peatonales, arte público y elementos educativos que conectan a los residentes con la importancia de proteger nuestra bahía."

El alcalde Rob Newsom agregó: "El tratamiento de aguas residuales puede no ser glamoroso, pero es esencial. Esta planta refleja nuestro compromiso con el Plan de Acción Climática de San Mateo: planificar el futuro, reducir las emisiones y proteger la salud pública todos los días".

La construcción, dirigida por Sundt, Jacobs y HDR, comenzó en 2019 y se completó mientras la planta antigua permanecía en funcionamiento. La planta modernizada, de propiedad compartida entre San Mateo y Foster City/EMID, también presta servicio a la mitad de Hillsborough, al Distrito de Saneamiento del Condado de Crystal Springs y a partes no incorporadas del Condado de San Mateo, atendiendo a más de 170,000 residentes.



Las voces de la comunidad contribuyen a la seguridad de las calles en San Mateo

La evaluación de **alternativas a las ciclovías Humboldt** continúa avanzando. La segunda reunión comunitaria se llevó a cabo el 25 de agosto, durante la cual el personal presentó conceptos para posibles bulevares para bicicletas en las calles Idaho y Fremont, elaborados a partir de los comentarios previos. La reunión comunitaria final está programada para el 27 de octubre, de 6:00 a 8:30 p. m., en la escuela Fiesta Gardens International. El personal presentará los comentarios de la comunidad a la Comisión de Sostenibilidad e Infraestructura en diciembre y al Concejo Municipal en febrero de 2026.

El proyecto de mejora multimodal de Fashion Island Blvd./19th Avenue instalará carriles para bicicletas protegidos, brindará mejoras para peatones y aliviará la congestión a lo largo de 19th Avenue

y Fashion Island Blvd. Este proyecto fue presentado al Concejo Municipal el 15 de septiembre para dar a conocer el diseño del proyecto y analizar los estudios preliminares de tráfico. La segunda serie de reuniones comunitarias, el 5 de noviembre de 6:30 a 8:30 p. m. en College Park Elementary y el 13 de noviembre de 6:30 a 8:30 p. m. a través de Zoom, presentarán los mismos diseños revisados y los hallazgos del análisis de tráfico que reflejan los aportes de la comunidad de la primera reunión el 15 de julio.

El **projeto Rutas Seguras a la Escuela de Delaware** celebró una reunión comunitaria final el 19 de agosto para presentar a la comunidad un diseño revisado de una parte del corredor. Los comentarios positivos de esa reunión, junto con los del Concejo Municipal en la reunión del 2 de septiembre, confirmaron que el proyecto avanzará hacia

la fase de construcción con ese diseño revisado. Se prevé que el Concejo Municipal tome una decisión sobre un contrato de construcción a finales de noviembre. ¡Gracias a todos los que continúan compartiendo ideas y participando!

El proyecto **Mejoras de seguridad en 3rd y Norfolk – Acceso para bicicletas y modificación de semáforos** ha completado varias mejoras en concreto y demarcación vial. El trabajo final comenzará una vez que se reciba el equipo de señalización de tráfico, cuya llegada se prevé para noviembre o diciembre de este año. Como recordatorio, los ciclistas que se dirigen hacia el norte por Norfolk deben seguir extremando la precaución al acercarse a la 3.^a Avenida, mientras el equipo termina las mejoras de señalización y seguridad en el nuevo cruce de Creek Trail.

Cruces ferroviarios más tranquilos y seguros en San Mateo

El 18 de agosto de 2025, el Concejo Municipal aprobó y dio instrucciones al personal para proceder con el cierre permanente de Villa Terrace y East Bellevue Avenue en los cruces ferroviarios, con el fin de establecer una Zona de Silencio para trenes. Antes de la decisión del Concejo Municipal, el personal de la ciudad realizó estudios de tráfico y una amplia labor de divulgación pública para recopilar comentarios de los residentes sobre los cierres propuestos. El proyecto se encuentra actualmente en la fase de diseño, y se prevé que la construcción comience en el otoño o invierno de 2026.

Una vez establecida, la Zona de Silencio para Trenes reducirá el ruido habitual de las bocinas de los trenes cerca de los cruces ferroviarios y aumentará la seguridad en las vías. Los trenes aún podrán hacer sonar sus bocinas como medida de seguridad en ciertos casos, como al acercarse a andenes de estaciones, ingresar a zonas de construcción o encontrarse con un obstáculo en las vías. Además, otros dispositivos de advertencia de seguridad, como las campanas de las locomotoras y las luces intermitentes en los cruces ferroviarios, seguirán en funcionamiento.

Para obtener más información sobre el Programa de Zonas Silenciosas para Trenes, visite www.cityofsanmateo.org/ruidodecuernodetren.

Progreso de calles lisas y objetivos de restauración del pavimento

El Programa de Calles en Buen Estado de la Ciudad de San Mateo está dedicado a reconstruir las calles que se han deteriorado más allá del punto en que el mantenimiento regular resulta suficiente. Desde su lanzamiento en 2013, el programa ha reconstruido aproximadamente 15 millas de carreteras, con un total de 22 millas identificadas en toda la ciudad para futuras mejoras. El esfuerzo se financia en parte mediante la Medida S, una extensión del impuesto a las ventas aprobada por los votantes que respalda prioridades comunitarias como la rehabilitación de calles.

La Fase 4 está concluyendo esta temporada y la planificación de la Fase 5 ya está en marcha, con la coordinación previa a la construcción actualmente en progreso. Se prevé que la construcción de la Fase 5 comience en la primavera o verano de 2026, y su finalización marcará la exitosa conclusión del Programa de Calles en Buen Estado. La ciudad continuará realizando mejoras en la red vial de sus 220 millas de calles como parte de su programa continuo de gestión del pavimento. Más información sobre el programa y sus próximos planes de proyecto de 5 años está disponible aquí: www.cityofsanmateo.org/pavingprogram.

ACTUALIZACIÓN DE OBRAS PÚBLICAS *(Continuación)*



Programa Adopt-A-Drain

El invierno se acerca rápidamente, lo que significa que ahora es un excelente momento para ofrecerte como voluntario y adoptar una alcantarilla cerca de su hogar para mantenerla libre de escombros. Puede registrarse desde nuestro sitio web Adopt-A-Drain, www.cityofsanmateo.org/adoptadrain. Actualmente, los residentes ayudan a la ciudad a mantener 302 alcantarillas pluviales, contribuyendo a reducir las inundaciones y a prevenir la contaminación de nuestros cursos de agua. Contamos con más de 3.000 drenajes aún disponibles para adopción. Al ayudar a mantener las alcantarillas pluviales despejadas, reduce las inundaciones causadas por tormentas, proteges la calidad del agua y evitas que la basura llegue a las alcantarillas y a los arroyos y cuerpos de agua conectados. ¡Gracias por ayudarnos a mantener San Mateo y la Bahía de San Francisco hermosos y libres de basura! Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro equipo en adoptadrain@cityofsanmateo.org.

Preparación para la temporada de tormentas + Consejos de acción para los residentes



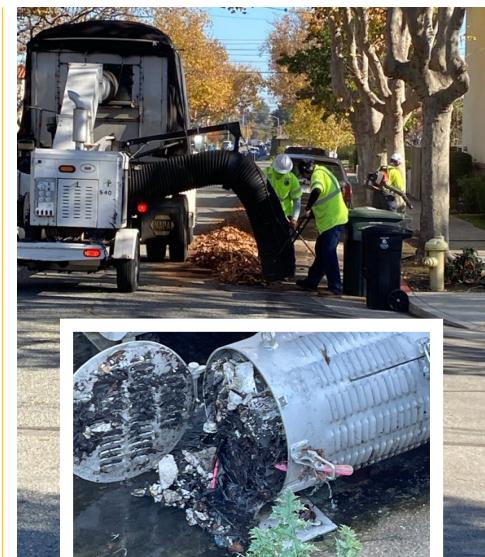
Durante el clima húmedo, los residentes pueden utilizar **estaciones de bolsas de arena de autoservicio gratuitas las 24 horas, los 7 días de la semana**, limitadas a 10 bolsas por vehículo, y se requiere comprobante de residencia. Para conocer ubicaciones y detalles, visite nuestro sitio web de información sobre bolsas de arena en www.cityofsanmateo.org/sandbags.

Los residentes también deben tomar **las medidas de prevención** necesarias, que incluyen reunir suministros de emergencia, limpiar canaletas, asegurar los muebles de exterior, revisar las bombas de sumidero, proteger los objetos de valor en áreas propensas a inundaciones y mantener los desagües cercanos libres de escombros. Se anima a los miembros de la comunidad a **que se pongan en contacto con sus vecinos**, especialmente con los ancianos o aquellos con problemas de movilidad.

Para obtener información oportuna, los residentes pueden registrarse para recibir alertas de SMC en www.smegov.org/dem/smc-alert o las alertas Nixle del Departamento de Policía de San Mateo en www.cityofsanmateo.org/alertasdeemergencia.

Las emergencias en propiedad pública, como inundaciones, desagües bloqueados o árboles caídos, deben **informarse a Obras Públicas al (650) 522-7300 (o al 522-7700 fuera del horario de atención)**. Los cables eléctricos caídos requieren una llamada al 9-1-1. En caso de inundaciones importantes o evacuación, los residentes pueden llamar al 2-1-1 para obtener información sobre ubicaciones de refugios y recursos de recuperación, mientras que el Departamento de Salud Pública del Condado de San Mateo brinda orientación sobre limpieza y seguridad.

La ciudad también está trabajando arduamente en sus **esfuerzos de preparación para la temporada de tormentas**. Esto incluye revisiones de mantenimiento preventivo en todas nuestras estaciones de bombeo; la inspección y



limpieza de todas las rejillas de basura, dispositivos de captura de desechos y bocas de tormenta propiedad de la ciudad; la continua actualización de nuestro Plan Maestro de Drenaje Pluvial; y la preparación para el dragado puntual de la Laguna Marina en el verano de 2026.

Estaciones de bolsas de arena ya abiertas: ¡Proteja su hogar antes de la tormenta!

¡Buenas noticias, San Mateo! ¡Las estaciones de sacos de arena ya están ABIERTAS!

Prepárese con bolsas de arena en tres ubicaciones convenientes y de autoservicio:

- Corp Yard – 1949 Pacific Blvd.
- Estacionamiento del Parque Beresford – 2720 Alameda de las Pulgas
- Estacionamiento de Anchor Road/Bay Trail: Anchor Rd en 3rd Ave. / J. Hart Clinton Drive
- Máximo 10 bolsas por vehículo (esté preparado para mostrar prueba de residencia/propiedad)
- ¡Traiga su propia pala y bolsas de basura resistentes en caso de que se acaben las bolsas!
- ¡La arena y las bolsas están disponibles hasta agotar existencias, así que actúa rápido! ¡Llene sus propias bolsas en estos lugares de autoservicio y prepárese para lo que se le presente!

¡Manténgase a salvo, San Mateo!

www.cityofsanmateo.org/Sandbags



Perdón por nuestro polvo – ¡Construyendo San Mateo!

Si nota que hay mucha construcción en los parques de San Mateo, ¡tiene razón! El Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad está invirtiendo en mejoras que harán que nuestros espacios comunitarios sean más seguros, divertidos y acogedores por muchos años.

Proyecto de juegos infantiles de Central Park

La construcción comenzó este verano en una renovación total del área de juegos de Central Park. El nuevo diseño de **Adventure Village** es un espacio mágico inspirado en el bosque, ubicado entre las adoradas copas de los árboles del parque. El proyecto también incluye un nuevo baño prefabricado, un área de picnic techada, mejoras en los servicios públicos y mejoras generales en el sitio. La demolición y la instalación de la nueva línea de alcantarillado ya se completaron, y esperamos que el equipo de juegos personalizado llegue pronto. (*Parcialmente financiado por la Medida S.*)

Proyecto de mejoras del parque East Hillsdale

Este parque del vecindario recibirá una renovación muy necesaria con juegos modernos, un sendero perimetral repavimentado, iluminación mejorada y mejoras en el drenaje pluvial. (*Parcialmente financiado por la Proposición 68: Ley de Sequía, Agua, Parques, Clima, Protección Costera y Acceso al Aire Libre para Todos de California de 2018.*)

Proyecto de pozo de riego del campo de golf Poplar Creek

Un nuevo pozo mejorará el suministro de agua, la eficiencia y la sostenibilidad a largo plazo del campo de golf al complementar el pozo existente.

Mejoras adicionales de las instalaciones (colaboración de Obras Públicas)

- Mejoras en la iluminación del campo en el parque Dr. Martin Luther King Jr. — construcción prevista para octubre-noviembre de 2025
- Actualizaciones del generador de emergencia en el Centro Comunitario Dr. Martin Luther King Jr. — recientemente completadas

Todos estos proyectos reflejan años de planificación, aportes de la comunidad y colaboración en toda la ciudad. ¡Estamos entusiasmados de ofrecer parques e instalaciones que mantengan a San Mateo prosperando!



“Boos” and Brews on B Street

El Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de San Mateo y la Asociación del Centro de San Mateo le invitan a “**Boos** and Brews on B Street”, una celebración gratuita y “terroríficamente fantástica”, el **sábado 25 de octubre de 2025, de 3 a 5 p. m.**, en el Paseo Peatonal del Centro (calle B entre las avenidas 1.^a y 3.^a).

Traiga a toda la familia para disfrutar de actividades para niños, manualidades, un fotomatón, música y, por supuesto, **¡dulce o truco!** Se recomienda el uso de disfraces para todas las edades.

Haga de esto un día completo: almuerce antes o disfrute de una cena en el centro después del evento.

Novedades de este año: Devil's Canyon Brewing Co. venderá cerveza y vino en el lugar, y una parte de las ganancias beneficiará a la **Liga de Actividades Policiales de San Mateo**.

Detalles del evento

- **Fecha:** Sábado 25 de octubre de 2025
- **Hora:** 3–5 p.m.
- **Ubicación:** Paseo peatonal de la calle B (entre 1.^a y 3.^a avenida.)

¡No se pierda esta espeluznante y divertida tarde para toda la comunidad!

Más detalles en: www.cityofsanmateo.org/eventosespeciales



BIBLIOTECA



Actualización de la renovación de la Biblioteca Marina

La construcción de la **biblioteca sucursal de Marina** comenzó el 8 de septiembre y se espera que dure alrededor de 16 meses. El proyecto, parcialmente financiado por la Medida S, fortalecerá los cimientos del edificio y nivelará los pisos inclinados.

En el interior, la biblioteca se renovará con nueva pintura, alfombras, muebles y estanterías, y contará con un nuevo **espacio comunitario y para adolescentes**.

Mientras la sucursal esté cerrada, los residentes del este pueden **retirar cómodamente sus reservas de la biblioteca en el Shoreview Recreation Center** en determinados días de la semana.

Obtenga más información en:
www.cityofsanmateo.org/marinarestoration.



¡Conozca a Mateo 2.0, nuestro nuevo vehículo de alcance comunitario!

¡Nuestra nueva furgoneta de alcance comunitario, Mateo 2.0, es imposible de pasar por alto gracias a su llamativo y colorido diseño que la hace reconocible al instante dondequiera que vaya!

Este verano, Mateo se presentó cada semana en la Hora de Cuentos en Beresford Park y se sumó a la diversión en National Night Out. En los próximos meses, verá a Mateo en festivales comunitarios, ferias agrícolas, escuelas, parques y más, llevando los servicios y recursos de la biblioteca directamente a usted.

La Biblioteca Principal estará cerrada el 30 y 31 de octubre por un proyecto de mantenimiento. La biblioteca de Hillsdale estará abierta en horario habitual ambos días.

OFICINA DEL ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD



Brinde una mano, construya un San Mateo más fuerte

El Programa de Voluntariado de la Ciudad de San Mateo ofrece una amplia variedad de oportunidades para compartir su talento, energía y pasión con la comunidad. Desde brindar apoyo a personas mayores y liderar actividades juveniles hasta ayudar en limpiezas vecinales o colaborar en la biblioteca, hay un papel para todos los que deseen retribuir a la comunidad.

El voluntariado es una excelente manera de conectarse con sus vecinos, aprender nuevas habilidades y fortalecer los programas que mantienen a San Mateo lleno de vida y acogedor. Explore las oportunidades que se adapten a sus intereses y únase a nosotros para generar un impacto positivo y duradero en toda nuestra ciudad.

Obtenga más información en nuestro sitio de voluntariado, www.cityofsanmateo.org/Volunteer.



Los sopladores de hojas a gasolina están desapareciendo en San Mateo: ¡Cámbiese a lo eléctrico y obtenga su reembolso ahora!

El 6 de octubre, el Concejo Municipal instruyó al personal a redactar una ordenanza que prohíba los sopladores de hojas a gasolina para ayudar a reducir nuestra huella de carbono. Aproveche hoy el programa de reembolsos para sopladores de hojas eléctricos de la Ciudad. Los residentes de San Mateo pueden recibir hasta \$100, y las empresas de jardinería con una licencia comercial activa en San Mateo son elegibles para recibir hasta \$500 para la compra de un soplador de hojas eléctrico y baterías. Los modelos eléctricos son más silenciosos, más limpios y representan el futuro del mantenimiento de jardines en nuestra ciudad. Comparta este programa con su jardinero o su vecino; juntos, podemos lograr un verdadero impacto.

Obtenga más información en www.cityofsanmateo.org/leafblowers

¡Aproveche los reembolsos mientras reduce su huella de carbono!

Los residentes y las empresas de San Mateo son elegibles para todo tipo de reembolsos que les permitan realizar cambios sostenibles.



Programa de reembolsos y préstamos para equipos eléctricos de Peninsula Clean Energy

Actualice sus electrodomésticos que funcionan con combustibles fósiles a modernos y eficientes aparatos eléctricos. La electrificación del hogar ayuda al medio ambiente y mejora el impacto en la salud al reducir la contaminación de los edificios.

- Calentador de agua con bomba de calor hasta \$2,500
- Aire acondicionado con bomba de calor \$1,500
- Actualización del panel eléctrico \$1,000
- Programa de préstamos sin intereses, \$10,000

San Mateo está explorando códigos de alcance para mejoras de enfriamiento y renovaciones del hogar con el fin de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero provenientes de los edificios.

Los códigos de alcance son enmiendas locales al código estatal que van más allá de los requisitos mínimos estatales. La adopción de códigos de alcance es clave para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero de los edificios y avanzar en nuestros objetivos climáticos.

La ciudad de San Mateo está explorando los siguientes códigos de alcance para el ciclo de códigos 2025 (2025-2027).

Posibles opciones de código de alcance para el ciclo de código de 2025

PROYECTO CUBIERTO	TIPO DE EDIFICIO	REQUISITO DEL CÓDIGO DE ALCANCE
Mejoras de refrigeración	Vivienda unifamiliar, casa adosada, dúplex	Instalar una bomba de calor o un sistema de aire acondicionado con medidas de eficiencia energética que superen el Código Estatal
Mejoras de refrigeración	Edificio no residencial	Instalar una bomba de calor o un sistema de aire acondicionado con medidas de eficiencia energética que superen el Código Estatal
Ampliación o renovación importante	Vivienda unifamiliar, casa adosada, dúplex	Elija entre una variedad de medidas de eficiencia energética, electrificación y/o preparación eléctrica para alcanzar la puntuación objetivo
Renovación de cocina, renovación de área de lavandería	Vivienda unifamiliar, casa adosada, dúplex	Medidas de preparación eléctrica (espacio para disyuntores reservados, tomacorrientes, conductos)
Nueva construcción	Edificios residenciales y no residenciales	Márgenes de rendimiento energético; los estudios de rentabilidad deberían estar disponibles en 2026 y tendrían que revisarse en una fecha futura si el Concejo lo indica.

Únase a la conversación y participe en la próxima **reunión comunitaria**:

- **3 de noviembre de 2025 Concejo Municipal**, Ayuntamiento (330 W. 20th Ave.) y Zoom, tentativo
- www.cityofsanmateo.org/2025reachcodes

¿No sabe por dónde empezar? Desde proyectos que puede hacer usted mismo hasta servicios completos, Peninsula Clean Energy puede ayudarle a encontrar los reembolsos y servicios que necesita para pasar fácilmente del gas a la electricidad. Todo lo que necesita para viajar con energía eléctrica, de manera eficiente y dentro de su presupuesto. Obtenga asistencia personalizada a través de Peninsula Clean Energy.



Reembolso por barril de lluvia de BAWSCA

Ahorre agua, reduzca la escorrentía y la contaminación, y recolecte agua de lluvia pura para su jardín!

- Barril de lluvia hasta \$200 por barril



Reembolso por conservación de Cal Water

Cal Water ofrece descuentos y programas tanto para interiores como para exteriores para ayudar a los clientes a ahorrar agua todos los días.

- De césped a jardín, \$3 por pie cuadrado máximo 1,500 pies cuadrados
- De riego por aspersión a goteo, \$0.50 por pie cuadrado.
- Inodoro de alta eficiencia, \$50
- Lavadora de alta eficiencia, \$150

Visite www.cityofsanmateo.org/sustainability para obtener más información.



Un paso más hacia la seguridad: Únase a CERT

El Programa del Equipo Comunitario de Respuesta a Emergencias (CERT) educa a las personas sobre la preparación ante desastres que puedan afectar a San Mateo y las capacita en habilidades básicas de respuesta ante emergencias. La capacitación CERT consta de nueve sesiones y consta de conferencias interactivas y prácticas. La próxima serie de clases comunitarias de CERT comenzará a principios de 2026. Seá el primero en enterarse cuando haya nuevas clases de CERT disponibles uniéndose aquí a la lista de notificaciones de la academia CERT: www.smcfire.org/cert-academy-notification-list.

Construyendo un San Mateo inclusivo: Plan de acceso línquistico

Para ayudar a garantizar un acceso significativo a los programas y servicios, San Mateo está desarrollando un Plan de Acceso Lingüístico. El objetivo de este trabajo es garantizar que la Ciudad y sus departamentos brinden un acceso significativo a la información, programas, beneficios y servicios a las personas con dominio limitado del inglés, y asegurar que el idioma no sea una barrera para acceder a los servicios esenciales de la ciudad. Estamos en proceso de revisar nuestros programas y servicios públicos para garantizar que brindamos la información de manera efectiva en idiomas distintos al inglés.

Prepárese, San Mateo: Arme su propio kit de emergencia

La Ciudad de San Mateo recientemente equipó cada estación de trabajo de sus empleados con una mochila de emergencia para tres días, con el fin de garantizar que el personal esté preparado para responder y mantener los servicios en funcionamiento durante un desastre. Si es importante para el personal de la ciudad, es igualmente importante para su hogar. Emergencias como terremotos, cortes de energía o tormentas pueden interrumpir los servicios normales durante varios días. Es por eso que alentamos a cada residente de San Mateo a armar su propio kit de emergencia familiar con suministros suficientes para durar al menos 72 horas.

Qué incluir en su kit:

- Agua (un galón por persona por día) y alimentos no perecederos.
 - Botiquín de primeros auxilios y medicamentos necesarios
 - Linterna, pilas y barras de luz.
 - Mascarillas, guantes y herramientas básicas
 - Mantas, ropa de abrigo y artículos de higiene personal.
 - Copias de documentos importantes y números de contacto

¿Necesita una guía paso a paso? Visite www.ready.gov/kit para obtener una lista

de verificación completa y recursos.

La preparación es un esfuerzo comunitario. Al armar su propio kit, usted ayuda a mantener a su familia segura y hace que San Mateo sea más fuerte y resiliente ante cualquier emergencia.

Compre localmente, síntase bienvenido: Negocios amigables con las personas mayores de San Mateo

San Mateo se enorgullece de reconocer las tiendas y servicios locales a través de nuestro **Programa de Certificación de Negocios Amigables con las Personas Mayores**, que está diseñado para dar la bienvenida a las personas mayores.

Desde señalización clara hasta un servicio al cliente que valora a cada generación, estos negocios certificados están ayudando a que nuestra comunidad sea más dinámica y amigable con todas las edades.

Vea la lista de empresas certificadas aquí:
www.cityofsanmateo.org/aqefriendly.

¿Tiene algún lugar favorito en su vecindario que deba ser reconocido? ¡Comparta este programa con ellos y ayúdenos a ampliar la red de negocios amigables con las personas mayores en San Mateo!

Enfoque de seguridad de octubre: Prevención de incendios y preparación ante terremotos

Cada octubre, reconocemos el **Mes de la Prevención de Incendios** para conmemorar el Gran Incendio de Chicago de 1871 y crear conciencia sobre la seguridad contra incendios. El tema de la campaña nacional de este año es “Avance hacia la seguridad contra incendios: ¡Baterías de iones de litio en su hogar!”—destacando el uso seguro de los dispositivos alimentados por batería de los que dependemos todos los días.

Octubre también es cuando los californianos participan en el **Gran Simulacro de Terremoto ShakeOut**, por lo que es el momento perfecto para revisar las prácticas de seguridad **contra incendios y terremotos**.



Ejemplos recientes de explosiones e incendios causados por baterías de iones de litio

Consejos de seguridad contra incendios

- **Utilice las pilas de forma inteligente:** Los teléfonos inteligentes, tabletas, aspiradoras, audífonos, monopatines eléctricos, bicicletas eléctricas, sillas de ruedas eléctricas y vehículos eléctricos suelen contener baterías de iones de litio que pueden sobrecalentarse, incendiarse o explotar si se dañan o se usan de manera incorrecta.
- **Compra segura:** Elija productos con una marca de laboratorio de pruebas reconocida a nivel nacional. Los artículos sin certificación (a menudo vendidos en línea) plantean mayores riesgos.

● **Carga inteligente:** Coloque los dispositivos sobre superficies duras, siga las instrucciones del fabricante, evite sobrecargarlos y desconéctelos una vez que estén completamente cargados.

● Proteja su hogar para prevenir o mitigar incendios:

- Instale detectores de humo en los techos o en lo alto de las paredes, al menos a 10 pies de las estufas. Pruebe mensualmente y reemplácelo cada 10 años.
- Utilice materiales de construcción resistentes al fuego y elimine la vegetación inflamable alrededor de su casa.
- Asegúrese de que los nombres de las calles y los números de las casas sean visibles para el personal de primera respuesta.

Preparación para incendios forestales

- Cree un espacio defendible en las **tres zonas de ignición del hogar** (moderada, alta y muy alta).
- Regístrese para recibir **alertas SMC** en smcalert.info para recibir alertas de emergencia en varios idiomas por mensaje de texto, correo electrónico o voz.
- Utilice **Genesys Protect** (protect.genesys.com) para obtener mapas de evacuación en tiempo real y actualizaciones para ayudar a las familias y al personal de primera respuesta a mantenerse coordinados.

Preparación para terremotos

Cada octubre, el Gran Simulacro ShakeOut es un recordatorio importante para practicar “Agáchese, cúbrase y agárrese”. Consejos adicionales de seguridad en caso de terremoto:

● **Antes:** Asegure los muebles pesados, los espejos y los objetos en los estantes; mantenga un kit de emergencia con agua, alimentos, linterna y medicamentos.

● **Durante:** Agáchese sobre manos y rodillas, cúbrase la cabeza y el cuello debajo de un mueble resistente, y manténgase así hasta que termine el temblor. Manténgase alejado de las ventanas.

● **Después:** Verifique si hay fugas de gas y daños antes de volver a ingresar a los edificios. Espere réplicas y esté preparado para evacuar si es necesario.



Qué hacer durante un terremoto:



Shake Out

Obtenga más información en ShakeOut.org

Para obtener más información sobre seguridad contra incendios, consulte la página web de Prevención de incendios y seguridad de vida en smcfire.org/prevencion-de-incendios-seguridad-de-vida. Para mayor seguridad en caso de terremoto, visite shakeout.org.



Kayla Adams se une al SMPD como defensora de la violencia doméstica

El Departamento de Policía de San Mateo se enorgullece de darle la bienvenida a **Kayla Adams** como defensora del Equipo de Respuesta a Emergencias de Violencia Doméstica (DVERT). En este nuevo rol, Kayla responderá junto con los oficiales a las llamadas de violencia doméstica, brindando apoyo inmediato informado sobre el trauma a los sobrevivientes y conectándolos con recursos críticos.

Kayla aporta más de una década de experiencia como administradora de casos de salud mental en Seattle y más recientemente trabajó con el Departamento de Libertad Condicional del Condado de San Mateo. Tiene una licenciatura en psicología de la Universidad de Washington.

El Programa Piloto DVERT es una asociación entre la Oficina del Sheriff del Condado, el Departamento de Policía de Daly City, SMPD y CORA. Los defensores están integrados con las fuerzas del orden para garantizar la seguridad, brindar apoyo compasivo y conectar a los sobrevivientes con los servicios cuando más los necesitan.

Kayla también trabajará en el equipo de Policía y Compromiso Orientado Holísticamente (HOPE) del SMPD, que combina fuerzas del orden, médicos y especialistas para mejorar la seguridad pública y brindar apoyo integral a la comunidad.



San Mateo City Hall

330 West 20th Avenue
San Mateo, CA 94403

PRESORT
STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 185
SACRAMENTO, CA

NOTICIAS DE SAN MATEO

Su ciudad, nuestra comunidad

AUMENTO DEL SALARIO MÍNIMO

A partir del 1 de enero de 2026, el salario mínimo aumentará a \$18,60 por hora para todos los empleados que trabajen en la ciudad de San Mateo. Este salario mínimo se aplica a todas las empresas dentro de los límites de la ciudad, independientemente de su tamaño.

Además, el salario mínimo para los empleados exentos a tiempo completo aumentará de \$68,640 a \$70,304 por año el 1 de enero de 2026, de acuerdo con el requisito de California de que los empleados exentos deben ganar al menos el doble del salario mínimo estatal para el trabajo a tiempo completo.

Obtenga más información sobre la ordenanza de salario mínimo de la ciudad y cómo denunciar violaciones en nuestra página web:

www.cityofsanmateo.org/MinimumWage.

¡ESTAMOS CONTRATANDO!

Salarios competitivos

Beneficios integrales

Lugar de trabajo diverso e inclusivo

Trabajo significativo e impactante

LAS VACANTES ACTUALES INCLUYEN:

- Inspector de construcción I/II
- Custodio (por día)
- Director Adjunto de Finanzas
- Asistente de Mantenimiento I – Viáticos (Parques)
- Bono de contratación de \$30,000 para oficiales de policía (laterales)
- Técnico superior de control de instrumentos
- Mecánico de Planta de Tratamiento de Aguas Residuales I/II

Obtenga más información y presente su solicitud en www.calopps.org/ciudad-de-san-mateo

MANTÉNGASE CONECTADO CON LA CIUDAD

NÚMEROS DE TELÉFONO PRINCIPALES

Secretario municipal (reuniones públicas) .	650-522-7040
Planificación/Construcción/Permisos	650-522-7200
Cumplimiento del código	650-522-7150
Licencias comerciales.....	650-522-7113
Departamento de Bomberos	650-522-7900

Biblioteca central	650-522-7802
Parques y Recreación	650-522-7400
Policía	650-522-7700
Obras Públicas.....	650-522-7300
Árboles	650-522-7420

Puede elegir estar informado y comprometido suscribiéndose a noticias, anuncios, alertas de emergencia, eventos y programas a través de nuestros canales de comunicación digitales.



Suscríbase a
nuestro boletín
electrónico:

www.cityofsanmateo.org/enews



www.cityofsanmateo.org/sanmateonews

如需本期通讯的数字版本，请扫描此二维码。

For digital version of this newsletter scan this QR code.

Para la versión digital de este boletín escanee este código QR.